

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 38:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przybędziesz ze swojego miejsca, z zakątków północy, ty i liczne ludy z tobą, wszyscy jadący na koniach, wielka gromada, liczne wojsko.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego przybędziesz ze swojej siedziby, z zakątków północy, ty i liczne ludy z tobą, wszyscy na koniach, wielka gromada, liczne wojsko.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyjdiesz ze swego miejsca z północnych stron, ty i liczne ludy z tobą, wszyscy jadący na koniach, wielki zastęp i liczne wojsko;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyjdiesz z miejsca swego z stron północnych, ty i narodów wiele z tobą, wszyscy wsiadający na konie, lud wielki i wojsko gwałtowne;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyjdiesz z miejsca twego, z stron północnych, ty i narodów wiele z tobą, wsiadający na konie wszyscy, lud wielki i wojsko gwałtowne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i przyjdiesz ze swej siedziby, z najdalszej północy, ty i liczne ludy wraz z tobą, wszyscy na koniach, wielka gromada, potężne wojsko?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyjdiesz ze swojego miejsca pobytu, z najdalszej północy, a wraz z tobą liczne ludy; wszyscy na koniach, wielkie zastępy, liczne wojsko.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjdiesz ze swego miejsca, z dalekiej północy, ty, a z tobą liczne narody, wszyscy jadący na koniach, wielka rzesza i liczne wojsko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przybędziesz ze swojego kraju, z dalekiej północy, wraz z wieloma narodami. Będziesz miał liczną jazdę i niezliczoną piechotę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przybędziesz ze swego miejsca, z dalekiej północy, ty, a z tobą liczne twe ludy, jadąc wszyscy na koniach, olbrzymia rzesza i liczne wojsko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прийдеш з твого місця з кінця півночі і з тобою багато народу, всі вершники на конях, великий збір і численна сила,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wyruszysz z twojego miejsca, z krańców Północy i będą z tobą liczne ludy; wszyscy jeżdżący na koniach, wielkie hufce oraz potężne wojsko.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyjdiesz ze swego miejsca, z najdalszych stron północy, ty i wiele ludów z tobą, wszyscy jeżdżący na koniach, wielki zbór, liczne wojsko.